

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 10:00 EN, 12:00 PL, 14:00 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafialna@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafialna@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 6. września

7:30 ++ Josephine Książ, Stanley Książ and Stanley Książ
[Irene Mino, Donna Unsworth, Wanda D'Angelo,
Danny Książ from USA, George Książ from Australia]

Wtorek, 7. września

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców

Środa, 8. września Święto Narodzenia NMP

7:30 ++ Stanisław, Salomea, Feliks Kulpa [rodzina Wiech]
18:30

++ Jadwiga, Stanisław i Ryszard Kowalski oraz Teresa
Maliszewska [rodzina]
++ tata Zenon Szubstarski [córka]
+ Maria Bąk w rocznicę śmierci [L. Ziemiak]
++ Franciszek, Wiktoria, Józef Madej oraz Stanisław
i Bronisława Mularczyk [rodzina Mularczyk]
+ Eugeniusz Trojan [żona]
++ Władysław i Maria Dobrowolski [rodzina]
++ Henryka i Genowefa Wiercioch [siostra Helena]
+ Gustaw Wojtowicz [Diane & Len LeGris and family]
O bł. Boże dla dzieci i wnuków [Babcia/Mama]
O powrót do zdrowia dla Adama [rodzina]
Dziękczynno-błagalna za otrzymaną łaskę [Teresa]

Czwartek, 9. września

7:30 O powrót do zdrowia dla Adama [rodzina]

Piątek, 10. września

7:30 O błogosławieństwo Boże dla rodziny Kuczyński
18:30 O zdrowie i bł. Boże dla rodziny Liszek i Powęska
[rodzice]

Sobota, 11. września

7:30 + Roman Kosior [rodzina]
12:00 *ŚLUB: Stefan POGODA – Allison LABEDZKA*

Liturgia Niedzieli: XXIV Niedziela Zwykła

17:00 + Zygmunt Kowalski w 8-mą rocznicę śmierci
[żona i dzieci]

Niedziela, 12. września

8:00 ++ Janina Kasprzyk w 30-tą rocznicę śmierci
i Stanisław Kasprzyk w 3-cią rocznicę śmierci
[córka z rodziną]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 ++ Józefa, Antoni, Wiesław, Jan, Henryka i Czesław
Śledź [A.J. Dołęgowski]

12:45 ++ Danuta Bajzert w 7-mą rocznicę śmierci oraz
zmarli z rodziny Bajzert, Majda, Książ i Cichosz
[J. Bajzert]

TACA / COLLECTION: August 29. sierpnia 2021

General Offerings: \$5935.25 Reno Fund: \$225

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

Capital Campaign - Update

Zadeklarowana kwota / Money pledged:

58% = \$233,417 (126 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

34% = \$137,353

Słowo na Niedziele...

Sakramenty są takim „dotknięciem Boga” jak to w dzisiejszej Ewangelii – dotknięciem, które nas wzmacnia, uzdrowia, uświęca, wlewa w nas życie Trójcy Świętej. Niektóre Sakramenty przyjmujemy tylko raz w życiu, niektóre natomiast wielokrotnie. Takim częstym Sakramentem, bliskością Jezusa, jest Eucharystia. Jest ona naszą częstą, codzienną nawet radością – ale szczególnym świętem jest w naszym osobistym życiu (i w życiu każdej parafii) przyjęcie jej po raz pierwszy. To właśnie uroczyste wydarzenie miało miejsce w zeszłą niedzielę o g. 16:00. Niniejszym gratulujemy 19 dzieciom, które przyjęły Pana Jezusa w Komunii Świętej po raz pierwszy:

*Juliana Bielecki
Ania Curnew
Elena Dudycz
Karol Evangelista
Milena Gagala
Dominik Jodzikowski
Victoria Jodzikowski
Lilia Kirilo
Alicia Krakowska
Kacper Lonik
Andrew Mullins
Nikolaus Pelc
Zuzanna Piasek
Maxwell Powęska
Vanessa Szymala
David Wiecki
Henryk Wilczyński
Julia Wojtysiak
Maya Zadło*

Życzymy Wam, aby Pan Jezus, którego dziś po raz pierwszy przyjęliście, był zawsze obecny w Waszym życiu, aby był Waszym najlepszym przyjacielem. Szczęść Boże!

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp.
Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora.
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

POWRÓT MSZY RODZINNEJ!

Wraz z początkiem nowego Roku Szkolnego i Mszy o 12:45, zaczynamy ponownie **Msze Rodzinne** wraz z „Children's Liturgy” w języku angielskim. Zapraszamy od 12. września!!

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2m odstępu
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki

Recent important changes – reminder:

- The **Parish Office** will be open to visitors who will be served at the door through a protective screen.
- In church, 2m physical distancing must be maintained
- Holy Communion distributed both on tongue and hand
- Elevator is accessible as before, except with a 4-person limit
- Altar servers and 2 readers are allowed at Masses
- Bulletins, leaflets, hymnals, etc. are allowed in church

FAMILY MASS IS BACK!

As of Sunday, Sept. 12, we resume our **Family Masses**: each Sunday at 12:45. Mass is in Polish, Children's Liturgy in English. Come and join us!!!

No Change to the following restrictions:

- disinfection of hands, mandatory masks and 2 m physical distancing
- Wearing of masks is mandatory during Confession with lineups along the pillars (not in front of the doors)
- Donations can be dropped off at the collection baskets at the back of the church
- the Dispensation continues for those who are unable to attend Mass in person (Internet, TV, radio, etc.)

W każdy trzeci czwartek miesiąca nasi parafianie pomagają Siostrze Biedaczynom przygotowywać i rozdawać **posiłki** dla **bezdomnych i biednych** w downtown Hamilton. Serdecznie zapraszamy wszystkich, zwłaszcza młodzież i young adults, do pomocy – zaczynamy o 9:30 w sali parafialnej, kończymy przed 13:00. Następną okazją w **czwartek 16. września**. Zapraszamy!

Triduum Odpustowe i Odpust Parafialny

Zapraszamy na tegoroczne uroczystości odpustowe ku czci naszego patrona św. Stanisława Kostki. Program uroczystości jest następujący:

Środa – Czwartek – Piątek, 15-17 września:

g. 17:30 wystawienie Najświętszego Sakramentu

g. 18:15 nabożeństwo do św. Stanisława Kostki

g. 18:30 Msza święta z kazaniem okolicznościowym

*Możliwość **spowiedzi** podczas Adoracji, g. 17:30 – 18:20*

Uwaga: w środę nowenna do MBNP wyjątkowo o g. 17:30!

W piątek koronka wyjątkowo o g. 17:30!

Suma Odpustowa z indywidualnym błogosławieństwem relikwiami – Niedziela, g. 12:45.

Ogólne błogosławieństwo relikwiami – po każdej Mszy św.

Dzieci i młodzież zapraszamy na dwa wydarzenia:

„Be Alive” – A Game Day with Faith (z Siostrami PJC)
September 11, 1:30 – 5:30 pm, Gage Park, zapisy:

www.signupgenius.com/go/9040845a9af2ea2fc1-bealive

Game Night – wieczór gier i zabaw w „Lazermania”

September 23, 6-9 pm, 865 Upper James, wstęp wolny!!!
Zapisy u ks. Michała lub w biurze parafialnym.

Sakrament Bierzmowania zostanie udzielony naszym parafianom w poniedziałek, 15. listopada o godz. 19:00 przez **Biskupa Wiesława Śpiewaka CR** z Bermudów. Ostatnia okazja, żeby zgłosić kandydatów!

Ogłoszenia Polonijne

Poszukuję opieki do matki: jako PSW (pracownik pomocy osobistej) będziesz zapewniać opiekę osobistą i/lub usługi wsparcia domowego starszej matce w końcowym stadium demencji (otępienia z ciałami Lewy'ego).

Proszę o kontakt - Mark Jakubowski – 905 – 961 – 0948.

W sobotę, 11. września od godz. 8:00 do 14:00 organizujemy **wyprzedaż garażową oraz sprzedaż pierogów oraz gołąbków** w budynku RCL Br 315 Polish Veterans (4 Solidarnosc Pl.) z której dochód przeznaczony będzie na wsparcie działalności i utrzymanie Legionu. Zapraszamy całą Polonię i prosimy o poparcie tego przedsięwzięcia. Join us at the **Royal Canadian Legion Br. 315** on September 11th 8am-2pm for a **garage and food sale** in support of the RCL Br 315 Polish Veterans.

Związek Harcerstwa Polskiego w Kanadzie, Szczepy Wisła i Dunajec w Hamilton, serdecznie zapraszają dzieci w wieku od 4-15 lat. Wspaniała przygoda, głębokie wartości, przyjaźń, zabawa. Pierwsza zbiórka odbędzie się 14. września. Po więcej informacji proszę do nas pisać: wisla@watra.zhpkanada.org (strona żeńska) oraz dunajec@pieniny.zhpkanada.org (strona męska).

INTENCJE NA ROK 2022

Zawiadamiamy, że od **środy 8. września do wtorku 21. września** przyjmować będziemy intencje mszalne na rok 2022 **TYLKO** dla:

- 1) grup i organizacji,
- 2) a także „okrągłe” intencje rocznicowe śmierci lub małżeństwa (1-szy rok oraz wielokrotność 5 lat, np. 15, 40, 55 itp.)

Natomiast od **22. września** przyjmowane będą wszystkie pozostałe intencje. W środę, 22. IX kancelaria będzie otwarta w godzinach 17:00 – 20:00 i w tym czasie przyjmowane będą tylko intencje mszalne. Późniejsze godziny otwarcia są wyjątkiem i mają pomóc wszystkim tym, którzy pracują do późna. Uprzejmie prosimy o niezamawianie jednorazowo więcej niż 5 intencji.

MASS INTENTIONS FOR 2022

We would like to inform you that from **Wednesday, September 8th to Tuesday September 21st** we will be accepting Mass Intentions for 2022 ONLY from:

- 1) parish groups and organizations
- 2) intentions for the anniversary of weddings and deaths (1st and multiples of 5 years, ex: 15, 40, 55 etc.)

We will be accepting all other intentions on **Wednesday September 22nd starting at 5pm-8pm**. The evening hours on this day will accommodate those who work late.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers Joanna's Florist

100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocnictwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686

www.BBMBusiness.com



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. *Mówimy po polsku.*

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



ACUMEN
INSURANCE GROUP

905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME

Agnes Rudziak - Insurance Broker



MACIEJ JACK KOWALSKI

Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221

onlydreamhomes@gmail.com

BAYGARDENS & BAYVIEW

funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

Mówimy po Polsku

THE PERFECT SPOT

TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL
1-800-268-2637

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799

www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director

905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping
Locally
Saves Gas**

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936

1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES

905-393-6259

stan@halasadevelopments.com



FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com